

Scheda istruzione montaggio turbocompressori rigenerati

Verificare il livello dell'olio motore, l'assenza di impurità in esso nonché la corretta viscosità secondo quanto prescritto dal libretto assistenza della vettura.
Sostituire sia filtro aria che filtro olio
Verificare l'assenza di incrostazioni nei condotti di mandata e recupero olio al turbocompressore. (si consiglia la sostituzione del tubo di mandata)
Non utilizzare alcun sigillante per fissare la guarnizione di tenuta ingresso olio.
Prima dell'avvio del motore verificare che la portata di olio al turbocompressore sia sufficiente (ciò è possibile tenendo il tubo di mandata collegato facendo girare il motore in manuale senza effettuare l'accensione)
Al primo avvio mantenere il motore al minimo per un tempo non inferiore a 3 min verificando l'assenza di perdite.
Dopo 1000 Km verificare livello olio motore.
Raccomandare al Cliente di non accelerare il motore in fase di spegnimento.

Instructions for assembling the Regenerated Turbo-compressors

Check engine oil level and its quality. Also check that the viscosity grade matches the values indicated in the vehicle maintenance guide.
Replace both: the air and the oil filters.
Check to see that the turbo compressor oil feed pipes and the oil recovery are free of scales. (We suggest replacing the oil feed pipes).
Do not use any sealing compound for fixing the oil inlet gasket.
Before starting the engine check the flow rate of the oil fed into the turbo compressor is adequate (this can be done by disconnecting the oil feed pipes and rotating the engine manually without ignition).
On the first start, keep the engine idling for at least 3 min and check the absence of leaks.
Check the oil level after 1000 Km.
Clients must be recommended not to accelerate while the engine is shutting off.

Fiche d'instructions pour le montage de turbocompresseurs

Vérifier le niveau d'huile du moteur, l'absence d'impuretés dans l'huile et sa correcte viscosité selon ce qui est prescrit dans le manuel d'assistance de la voiture.
Remplacer le filtre à air et le filtre à huile
Vérifier l'absence d'enroulements sur la tuyauterie de refoulement et de récupération d'huile raccordée au turbocompresseur. (il est conseillé de remplacer le tuyau de refoulement)
N'utiliser aucun mastic pour fixer le joint d'étanchéité entrée huile.
Avant de mettre le moteur en marche, vérifier que le débit d'huile vers le turbocompresseur est suffisant (cela peut se faire en tenant le tuyau de refoulement débranché et en faisant tourner le moteur en mode manuel sans l'avoir démarrer).
Lors du démarrage initial, maintenir le moteur au ralenti pendant une période supérieure à 3 min pour vérifier l'absence de fuites.
Après 1000 km, vérifier le niveau d'huile du moteur.
Conseiller au Client de ne pas accélérer le moteur en cours d'arrêt.

Anweisungskarte für den Einbau regenerierter Turbolader

Gemäss der in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs angegebenen Vorschriften sind Motorölstand zu kontrollieren und Öl auf Verunreinigungen zu prüfen. Darüber hinaus muss geprüft werden, ob die vorhandene Viskosität richtig ist.
Luft- und Ölfilter wechseln
Die Freiheit von Inkrustationen in den Austritt- und Ölrückgewinnungsleitungen, die zum Turbolader führen, überprüfen. (es wird empfohlen, die Austrittleitung zu wechseln)
Keine Dichtungsmasse zur Befestigung der Abdichtung am Öleintritt benutzen.
Vor dem Starten des Motors überprüfen, ob die Ölmenge, die in den Turbolader gelangt, ausreichend ist (das ist bei abgezogener Austrittleitung und wenn man den Motor ohne Zündung manuell durchdrehen lässt möglich)
Beim ersten Start ist der Motor im Leerlauf für mindestens 3 Minuten zu halten. Dabei ist es zu prüfen, dass kein Ölverlust erfolgt.
Nach 1000 Km ist der Motorölstand zu prüfen.
Den Kunden davor warnen, dass es während des Abschaltens des Motors nicht gasgegeben werden soll.

Ficha de instrucción montaje turbocompresores regenerados

Controlar que el nivel de aceite del motor, la ausencia de impurezas del mismo, como así también su viscosidad sean acordes a lo prescrito por el manual de asistencia del vehículo.
Sustituir los filtros de aire y de aceite.
Controlar que los conductos de envío y de recuperación de aceite que van al turbocompresor estén libres de incrustaciones (se aconseja sustituir el tubo de envío).
No utilizar sellador para fijar la junta estanca de entrada de aceite.
Antes de arrancar el motor controlar que el caudal de aceite al turbocompresor sea suficiente (esto es posible manteniendo el conducto de envío desconectado y haciendo girar el motor manualmente, sin arrancarlo).
Durante el primer arranque mantener el motor en ralentí por un tiempo no inferior a 3 min. controlando que no haya de pérdidas.
Luego de 1000 Km controlar el nivel de aceite del motor.
Recomendar al Cliente no acelerar el motor durante la fase de apagado.